

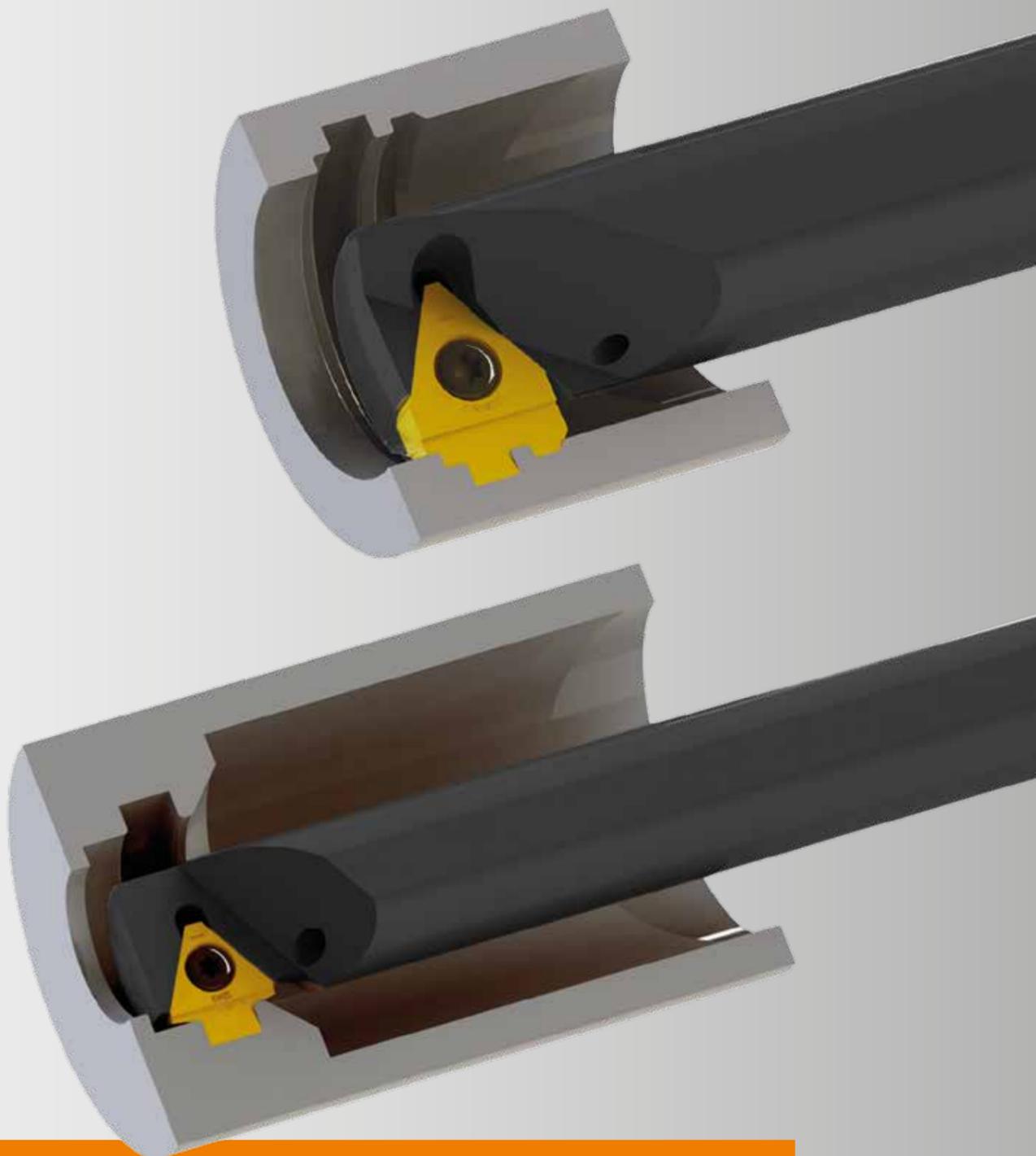
# NEWS.

LA REVUE SCHWANOG POUR LES CLIENTS,  
LES COLLABORATEURS ET LES AMIS

**PAGE**  
**03** **Fraisage avec les solutions d'outillage Schwanog :**  
Le fraisage avec les solutions d'outillage Schwanog est  
devenu une véritable success story au cours des dernières  
années. Que ce soit pour le fraisage de formes spéciales ou...



**PAGE**  
**04** **Recrutement réussi de professionnels à travers**  
**l'Europe :** Depuis mars de cette année, Bilal Moreno  
d'Espagne renforce l'équipe informatique de Schwanog  
et s'est déjà bien intégré ...



Tournage intérieur avec le système PWP de Schwanog :

**PIWEK IMPRESSIONNÉ  
PAR LE BOND DE  
PRODUCTIVITÉ !**

**PAGE**  
**02**



## ÉDITORIAL :

**Chers partenaires commerciaux,**

Avec notre troisième édition des Schwanog News en 2023, nous vous proposons à nouveau un mélange passionnant de sujets techniques et de nouvelles de nos sites internationaux Schwanog. Par exemple, nous avons récemment ouvert un nouveau bureau de vente au Mexique et sommes actifs sur le marché depuis le 1er août avec un directeur des ventes dédié. Vous trouverez un rapport à ce sujet à la page 3 de cette édition.

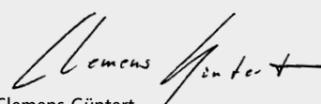
Dans le cadre de la mondialisation, nous explorons également de nouvelles voies en matière de recrutement de professionnels et sommes ravis de renforcer notre équipe informatique avec un collaborateur expérimenté en provenance d'Espagne.

Dans cette édition, notre thème technique principal est le fraisage avec les solutions d'outillage Schwanog. Nous vous invitons à lire toutes les informations actuelles sur le fraisage de formes spéciales et de rainures avec nos solutions à la page 3.

Et bien sûr, ne manquez pas notre rapport client avec le spécialiste de l'usinage Piwek en Pologne. Grâce à notre système PWP pour le tournage intérieur, nous avons pu réduire les temps de cycle sur une pièce de précision importante de 45 %, démontrant une fois de plus que des réductions significatives des coûts unitaires à deux chiffres sont tout à fait standard pour nous.

En page 4, nous vous parlons entre autres de notre participation aux salons EMO à Hanovre, CMTS à Toronto et Southtec en Caroline du Sud.

**En conclusion, nous vous souhaitons beaucoup de succès pour le quatrième trimestre de cette année et nous nous réjouissons de vous accompagner avec nos idées et solutions.**

  
Clemens Güntert  
Directeur général

**SCHWANOG**

Le tournage intérieur avec le système PWP de Schwanog :

## LE SPÉCIALISTE DE L'USINAGE, PIWEK, IMPRESSIONNÉ PAR LE BOND DE PRODUCTIVITÉ !

L'entreprise Piwek Centrum Obróbki Numerycznej Sp. z o.o. Sp. k., basée à Rososzyce en Pologne, est une entreprise familiale spécialisée depuis plus de 25 ans dans l'usinage de pièces de précision. En plus de servir des clients fidèles en Pologne, les produits fabriqués sont livrés à des clients du monde entier. Le succès de l'entreprise repose sur une claire orientation vers les besoins mondiaux des clients, qui se reflète dans les six domaines de compétence de Piwek : usinage, rectification, conception, mesure, assemblage de sous-ensembles et marquage.

La production s'effectue grâce à un parc de machines moderne et diversifié, comprenant des machines conventionnelles ainsi que plusieurs centres d'usinage 3, 4 et 5 axes. Cette diversification permet de servir une grande variété de clients, notamment dans les secteurs ferroviaire, minier, hydraulique, pneumatique, de l'imprimerie, de l'automobile, mais aussi dans l'industrie alimentaire, du gaz, de l'agriculture, et bien d'autres.

Les normes élevées en matière de qualité et de productivité sont d'autres piliers du succès de l'entreprise. Les machines de contrôle et de mesure les plus modernes permettent un contrôle continu des pièces pendant la production et contribuent à l'optimisation des processus de fabrication, dans le but d'atteindre les plus hautes normes de production.

Avec ces exigences élevées sur un marché très compétitif de pièces de précision, Piwek a trouvé en Schwanog un partenaire idéal pour augmenter sa productivité.

### Des solutions innovantes proposées par Schwanog !

Cependant, les machines les plus modernes et la qualité supérieure ne sont pas les seuls facteurs de succès sur les marchés mondiaux pour répondre pleinement aux attentes des clients. C'est pourquoi Piwek optimise constamment les temps d'usinage de son parc de tours CNC avec les toutes dernières solutions. Pour accroître la productivité et réduire les temps de production, Piwek utilise les solutions de Schwanog pour les opérations de tournage intérieur.

Piwek s'est déjà montré très satisfait de la prestation de conseil de Schwanog, car le choix de la stratégie d'outil optimale est d'une importance cruciale pour atteindre les objectifs fixés.

### Le tournage intérieur avec Schwanog a réduit les temps de cycle de 45 %.

En augmentant la largeur des plaquettes de tournage intérieur Schwanog PWP de 6 à 14 mm, le temps d'usinage de la pièce de précision a pu être considérablement réduit. De plus, l'outil Schwanog a résolu le problème des copeaux dans les rainures profondes existantes.

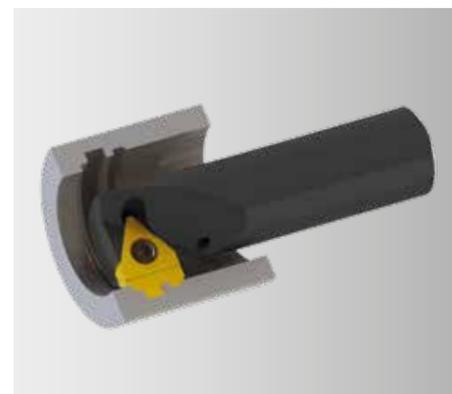
Mais ce n'est pas tout. Une autre surprise positive pour Piwek a été la rugosité de surface de Rz 1,6 à 3,2, qui permet dans de nombreux cas d'éliminer une opération de finition supplémentaire. Dans l'ensemble, les outils Schwanog ont permis de réduire les temps de cycle de manière impressionnante de 45 %.

*Mateusz Piwek, directeur de la production chez Piwek, résume les avantages de la manière suivante :*

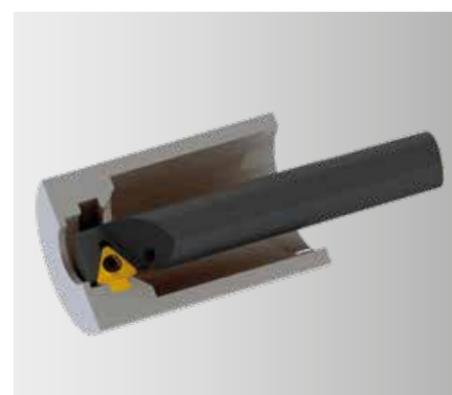
*"Je suis agréablement surpris par le professionnalisme de M. Lukasz Kuchciński de Schwanog, qui s'est distingué par un grand engagement dans l'analyse, la recherche de solutions et leur mise en œuvre, ce qui a entraîné une augmentation de la productivité."*

L'entreprise Piwek est entièrement satisfaite de la solution développée par Schwanog. De plus, il a été possible de se passer complètement de l'utilisation d'un outil supplémentaire pour une autre opération d'usinage. La rugosité n'est pas négligeable ici, car Piwek s'efforce constamment d'obtenir une valeur après l'usinage équivalente à celle obtenue par une opération de rectification supplémentaire.

Face à ces expériences positives, Piwek s'est engagé à explorer davantage de possibilités pour la mise en œuvre des solutions d'outillage de Schwanog à l'avenir.



Double évidement avec outil à arrosage intégré



Évidement simple avec outil à arrosage intégré



Lukasz Kucinski,  
Technico-Commercial  
Schwanog, et  
Mateusz Piwek,  
Directeur de la  
production

L'échange régulier de professionnels renforce les compétences et la cohésion :

## FORMATIONS AVEC ENGAGEMENT ET PLAISIR AU TRAVAIL !



L'échange régulier de spécialistes dans nos sites de production internationaux revêt une grande importance pour nous. Nous favorisons ainsi non seulement l'expertise professionnelle, mais nous améliorons également la compréhension des conditions de travail locales respectives.

Ainsi, en juillet, notre collègue américain Joe Amstadt de Schwanog LLC a passé trois semaines à la maison mère pour se former sur les machines Agie. De son côté, Lorenz Herbst s'est rendu aux États-Unis pour former notre nouveau collaborateur Marsel Bebo sur machines Haas sur le site de production de Schwanog LLC, également pendant trois semaines.

Tous les collègues étaient ravis de ces échanges et des nouvelles expériences acquises, qui ne sont pas une évidence sous cette forme et qui ont également une grande valeur personnelle pour chaque collaborateur.

*Image de gauche :*  
Joseph Amstadt (Schwanog LLC) et Franco Pascariello (Schwanog GmbH)

*Image de droite :*  
Marsel Bebo (Schwanog LLC) et Lorenz Herbst (Schwanog GmbH)

D'excellents avantages en matière de productivité et de sécurité des processus :

## FRAISAGE AVEC LES SOLUTIONS D'OUTILLAGE SCHWANOG !

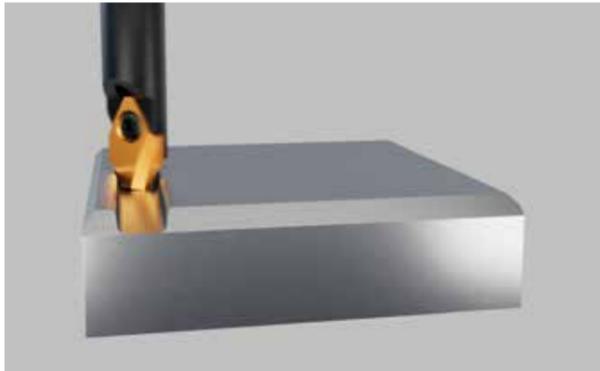
Le fraisage avec les solutions d'outillage Schwanog est devenu une véritable success story au cours des dernières années. Que ce soit pour le fraisage de formes spéciales ou de rainures, nous vous présentons d'excellentes opportunités pour optimiser vos processus de production et augmenter la productivité.

### FRAISAGE DE FORMES SPÉCIALES AVEC LE SYSTÈME PWP



Lorsque le matériau des pièces à usiner présente une résistance à la traction très élevée, le mortaisage/brochage atteint ses limites. Dans ce type de cas, le fraisage avec le système PWP de Schwanog peut se révéler approprié. La plaquette interchangeable à 2 arêtes permet de fraiser des formes spéciales avec une précision de  $\pm 0,02$  mm. Grâce à la rapidité de changement des plaquettes et leur précision d'interchangeabilité élevée, il est généralement possible de poursuivre immédiatement l'usinage sans avoir à effectuer de nouveau réglage après un changement de plaquettes.

### FRAISAGE DE RAINURES AVEC LE SYSTÈME PWP



Les rainures courtes et de faible profondeur peuvent être réalisées à moindre coût avec une fraise en bout PWP à deux arêtes avec une précision de  $\pm 0,02$ . Grâce à la possibilité de changer rapidement les plaquettes et à une grande précision de changement, il est en général possible de continuer à travailler immédiatement après un changement de plaquette sans devoir procéder à un nouveau réglage. Par rapport aux fraises en bout en carbure monobloc, la fraise en bout PWP présente un grand avantage en terme de prix.

### FRAISAGE DE RAINURES AVEC LES FRAISES EN CARBURE MONOBLOC DE SCHWANOG



Les fraises en carbure monobloc de Schwanog ne sont pas seulement utilisées pour les matériaux ayant une résistance à la traction très élevée de 1100 à 1300 MPa, mais elles offrent également un avantage significatif en termes de réduction du temps de production. Cela est dû à la possibilité d'utiliser jusqu'à 5 arêtes de coupe simultanément. De plus, les fraises en carbure offrent une précision de  $\pm 0,01$ .

#### Informations techniques en bref :

- Usinage complet directement sur la machine CNC à tourelle rotative avec axe C, éliminant ainsi le besoin d'une opération de reprise séparée.
- Usinage rapide tout en garantissant la fiabilité du processus
- Augmentation significative de la durée de vie grâce à l'utilisation de types de carbures et de revêtements optimaux

#### Informations techniques en bref :

- Tolérance de fabrication  $\pm 0,02$
- Pas de nouveau réglage de l'outil nécessaire lors du changement de plaquette
- Usinage fiable
- Durée de vie optimale grâce à l'utilisation de types de carbure et de revêtements appropriés à chaque application

#### Informations techniques en bref :

- Tolérance de fabrication élevée de  $\pm 0,01$
- Aucun réglage d'outil supplémentaire requis lors du changement de d'outil
- Usinage fiable
- Durées de vie optimales grâce à l'utilisation de carbures spécifiques et de revêtements
- Convient aux matériaux à haute résistance à la traction
- Optimisation du temps de cycle

25e anniversaire de l'entreprise :

## RONNY THOME, UNE VÉRITABLE FIGURE DE SCHWANOG !

À l'occasion du 25e anniversaire de l'entreprise, Ronny Thome a été chaleureusement félicité lors d'une petite cérémonie. Le chef d'entreprise Clemens Güntert lui a transmis ses félicitations un peu plus tard, car il n'avait pas pu être présent en personne lors de la cérémonie.

Ronny Thome est une véritable figure emblématique de l'équipe de production de Schwanog. Après sa formation d'ajusteur-monteur, spécialisation dans la construction de machines et d'équipements, Ronny a accumulé ses premières expériences professionnelles. En 1998, il a rejoint Schwanog où il a commencé par travailler sur des profils avec une rectifieuse manuelle. Avec l'acquisition d'un premier centre de fraisage STAMA, Ronny a ensuite rejoint le département de fraisage où il fabrique encore aujourd'hui les corps et porte-plaquettes Schwanog en tant que technicien expérimenté.

Dans son temps libre, Ronny aime faire de la moto, entretenir et restaurer sa voiture de collection, et il est également membre actif de la brigade des sapeurs-pompiers.

Nous nous réjouissons des nombreuses années de collaboration à venir et remercions Ronny Thome pour ses 25 années de service !



De gauche à droite : Chef d'équipe Rudolf Schellenberg, directeur de production Franz Hummel, Ronny Thome, responsable atelier Carsten Schwabe

Nouvelle agence commerciale au Mexique :

## VICTOR BUSTAMANTE VILCHIS DÉMARRE EN FORCE !

Dans le cadre de la stratégie mondiale de distribution de Schwanog, nous élargissons progressivement notre présence pour offrir un service parfait à nos clients localement. Le marché mexicain prend de plus en plus d'importance pour nous, et c'est avec plaisir que nous vous annonçons que depuis le 1er août, nous avons recruté un collaborateur expérimenté en la personne de Victor Bustamante Vilchis.

En tant que Directeur national des ventes, Victor Bustamante Vilchis sera responsable des ventes, du développement et de l'expansion des relations clients au Mexique. Pour être préparé à cette tâche exigeante, Victor a également passé deux semaines en formation chez Schwanog LLC aux

États-Unis. Victor Bustamante Vilchis a 40 ans, est marié et heureux père de deux fils. Avant de rejoindre Schwanog, Victor Bustamante Vilchis a travaillé pendant 13 ans dans divers domaines de l'industrie manufacturière, notamment dans les domaines des processus, de la production, de la maintenance et de la technologie. Au cours des trois dernières années, Victor a travaillé en tant que consultant en gestion de projet et en vente technique d'outils de coupe, ainsi que pour la fourniture de pièces de rechange pour les tours automatiques multibroches. Dans ses loisirs, Victor aime nager, voyager et passer du temps en famille.

Nous souhaitons à Victor Bustamante Vilchis beaucoup de succès chez Schwanog et un excellent départ sur le marché mexicain.



Victor Bustamante Vilchis

Recrutement réussi de personnel qualifié à l'échelle européenne :

## BILAL MORENO AHMED RENFORCE LE SERVICE INFORMATIQUE DE SCHWANOG !

Face à la pénurie persistante de main-d'œuvre en Allemagne, nous avons étendu nos activités de recrutement à l'Europe et sommes ravis d'accueillir notre nouveau collaborateur espagnol, Bilal Moreno Ahmed, qui renforce le service informatique de Schwanog depuis mars de cette année.

Bilal a délibérément choisi l'Allemagne et Schwanog en tant qu'employeur innovant. Le fait que sa compagne et son chien aient également déménagé en Allemagne en août témoigne de ses ambitions à long terme chez Schwanog.

Bilal Moreno parle déjà très bien l'allemand, car il a déjà travaillé en Allemagne auparavant. Après sa formation de technicien en informatique en Espagne de 2011 à 2013, il a suivi une formation d'électricien en Allemagne. Ensuite, il est retourné en Espagne pour suivre une formation de programmeur, qu'il a réussie. Au cours des trois années suivantes, Bilal Moreno a travaillé en tant que développeur IoT et chef de projet IoT, notamment en développant des applications mobiles Android et iOS, en remaniant des solutions logicielles et en installant des systèmes de surveillance à distance pour les processus industriels.

Avec ses compétences, Bilal Moreno est un membre important de notre service informatique. Il est passionné par les nouvelles technologies, les défis futurs et se sent très bien chez Schwanog. Ses loisirs comprennent le vélo, les randonnées en rivière, la photographie et son chien.



Toute l'équipe de Schwanog souhaite à Bilal Moreno, à sa compagne et à son chien la réussite de leurs objectifs professionnels et personnels, ainsi que beaucoup de joie de vivre dans notre belle Forêt-Noire.

Nos équipes de salon au départ dans le monde entier :

## RÉTROSPECTIVES ET PERSPECTIVES DES SALONS PROFESSIONNELS !

L'EMO s'est montrée faible, mais les salons professionnels aux États-Unis bénéficient à nouveau d'une forte demande et confirment leur grande importance dans le mix marketing des entreprises dans notre secteur.

Une rétrospective critique de notre expérience lors de la dernière EMO à Hanovre nous amène à douter que l'EMO ait encore vraiment la même force d'attraction et la même pertinence pour notre entreprise. Malgré son statut de salon leader mondial pour les technologies de production nos attentes n'ont pas été satisfaites. Outre le faible nombre de visiteurs, d'importants exposants du secteur étaient absents cette année.

Néanmoins, en tant que fournisseur majeur de systèmes de changement d'outils profilés, nous avons pu y avoir quelques discussions professionnelles intéressantes. Nous sommes impatients de voir comment la situation va évoluer en ce qui concerne le salon de l'EMO et espérons des changements positifs à l'avenir.

En revanche, les réactions de notre équipe au salon CMTS de Toronto et au salon Southtec en Caroline du Sud ont été très positives. Une ambiance de premier ordre, un nombre élevé de visiteurs avec de nombreux nouveaux clients et des exposants compétents ont fait de ces salons de véritables événements.



Southtec, Greenville



EMO, Hannover



CMTS, Toronto

SCHWANOG

75 years

Schwanog · Siegfried Güntert GmbH  
Niedereschacher Str. 36 · D-78052 Villingen-Schwenningen  
Tel. +49 (0) 77 21 / 94 89-0 · Fax +49 (0) 77 21 / 94 89-99  
www.schwanog.com · info@schwanog.com